

## 中国版《深夜食堂》遭遇网友集体吐槽 导演蔡岳勋希望观众继续关注

# “这是一个大家可以理解的故事”

自6月12日中国版《深夜食堂》在北京卫视开播以来,网络上引发讨论热潮,网友集体吐槽该剧故事、人物、美食彼此剥离,演员演技不在线,照搬照抄日版等。前晚,由蔡岳勋原创,赵又廷主演的其中一个单元剧《马克的女儿》获得观众认可,为中国版《深夜食堂》挽回些许颜面。但截至昨晚,该剧在豆瓣的评分仍为2.3。“大半个娱乐圈”的演员阵容救得了《深夜食堂》的场吗?翻拍剧是不是永远吃力不讨好?昨日,记者采访了《深夜食堂》导演蔡岳勋。

### 光版权合约就谈了一年半 翻拍剧挑战大

安倍夜郎创作的人气漫画《深夜食堂》,曾被日韩两国改编成影视剧,最有观众基础的当属小林薰主演,松重丰、小田切让等人客串的同名日剧。

曾执导中国版《流星花园》《白色巨塔》的蔡岳勋在初次接到《深夜食堂》的改编邀请时,是拒绝的,但最终经不住友人的再三劝说,他在机场买了五本漫画版《深夜食堂》,怀着好奇心在飞机上读完,“接下来我想说奇怪了,为什么这么简单的一个作品,看完就会打动你,会掉眼泪?”他的妻子于小惠说:“翻拍将使我们有机会借由这样的题材,传递很多可以给予人们力量的东西,所以我们决定启动这个蛮复杂的拍摄计划。”

改编一部日本漫画并不是一件容易的事,

无论是初期的版权合约,还是本土化改编,都是不小的挑战。蔡岳勋曾经吐苦水,光是和日本版权方谈合约就谈了一年半,“简直等到不能等。”尽管在这漫长的周期里,日本先后上映了电视剧版和电影版《深夜食堂》,蔡岳勋却并不焦虑,他已经有了自己的创作想法。在讲好故事、让中国观众产生感情共鸣这点上,他很坚定。为了使《深夜食堂》更接地气,蔡岳勋提出了“融合将成为亚洲大众化市场的核心力量”的观点,“好莱坞之所以天下无敌是因为没有界线,他们表达的是共通的情感。”

### 每个单元都有灵魂 我们创造了黄磊这样一个老板

黄磊脸上的刀疤、墙上挂的菜单、章鱼肠,甚至电视剧的开场白,国产版《深夜食堂》借鉴痕迹明显。但翻拍剧有翻拍剧的无奈,比如日本版权方也有各种要求,基本的场景、元素不能有太大变化。

按照蔡岳勋最初的设想,想拍出有别于原著、日版和韩版的《深夜食堂》,先决条件就是在老板这一角色上做出一些改动,“我们想做出一个跟日本那个瘦瘦、硬硬、冷冷的老板不一样的老板形象。”黄磊出现后,蔡岳勋的第一反应就是“我们有了一个有温度的老板”。与日版小林薰所具有的冷硬的江湖气质不同,蔡岳勋称黄磊版老板更像弥勒佛,“我们最早有一个片花,黄磊很慈悲地看着坐在那里的客人,他的笑容很有味道,我们创造了这样一个老板,然后让中国版《深夜食堂》更有温度和厚度,能够更接近我们的生活。”

经历了前四集的猛烈吐槽后,《深夜食堂》的排播进行了紧急调整,原本预告片中黑社会大哥的故事不见了,取而代之的是原本出场更晚的赵又廷单元。这一单元叫《马克的女儿》。“姑父”赵又廷整容般的演技救《深夜食堂》于水火之中。舆论上,渐渐出现了“电影质感”“演技在线”之类的好评。蔡岳勋说,总共24个单元的《深夜食堂》有一半是原创的,《马克的女儿》其中之一。

中国版《深夜食堂》共有40集,蔡岳勋希望观众能继续关注,“我们在中国找到大家可以理解的故事,慢慢地把它组合成一个我们认为应该呈现的、属于我们自己的《深夜食堂》。”

记者 庞锦燕



### 变身“WiFi姐妹”

迪丽热巴、林依晨战斗力爆表

浙江卫视《奔跑吧》今晚来到郑州,兄弟团与明星嘉宾林依晨、任嘉伦、张凯丽、李现一同展开了一场“镜头争夺战”。众人变身四大TV代表,通过游戏争夺各自的“出镜时间”:最强的队伍得到最多的镜头。为了能够多多出镜,大家表现得异常积极,迪丽热巴与林依晨更是组成“WiFi姐妹”对邓超、李晨“拳打脚踢”,战斗力爆表。

节目中,兄弟团与嘉宾们分成“吃播”“肌肉”“晚霞”和“Running Music”四大TV。每轮比赛中,每组TV都可以拿出自己的出镜时间进行投资,游戏成果关乎着每组TV在本期节目中的镜头时长,排名靠前的组可以获得时间翻倍或者抢夺别人的时间,而落后的组合就只能面临时间被抢夺。成员一旦“出镜时间”耗尽,其跟拍摄像就会自动收工,他就只能头戴微型摄影机变身“摄像师”拍摄其他成员。为此,大家绞尽脑汁,时间耗尽的人纷纷开启了“自拍+互拍模式”,还不断找机会到处蹭镜头。原本剑拔弩张的撕名牌对峙时不时会乱入一些奔跑嚎叫着的“奇特人物”,令场面爆笑无比。

“吃播TV”组的迪丽热巴和林依晨双双顶着丸子头,像极了WiFi信号,在“抢椅子”环节,她俩展现出极强的攻击力。一开场,就对王祖蓝展开进攻,令王祖蓝直呼“太猛了,我决定不靠近她们了”。迪丽热巴更是拿出了“母鸡守蛋”的架势守着自己的椅子,一旦有人靠近就毫不留情予以反击,于是有了脱鞋狂砸李晨、主动攻击邓超的场面,看呆了在一旁围观的鹿晗。

苗苗



## 印度真人真事改编的电影又来了 催泪寻亲影片《雄狮》昨在甬点映

商报讯(记者 庞锦燕)《摔跤吧!爸爸》刚在中国取得11亿元票房大丰收,又一部根据印度真人真事改编的电影《雄狮》将于6月22日登陆全国各大院线。昨日,《雄狮》在宁波举行提前看片。这部获奥斯卡六项大奖提名的情感大片,催泪效果强劲。在小萨罗走失和成年萨罗回印度寻亲等桥段,不少观众落下了感动的泪水。作为一部偏文艺的剧情片,有观众评价《雄狮》是国外版的“失孤”,其真实感人的故事情节和人物塑造最打动人。

《雄狮》是一部标准的冲奥影片,前半段细腻真实,后半段催泪煽情。一开始,小男孩萨罗和哥哥在火车上捡煤的童趣桥段就深深地吸引了观众的眼球。影片改编自畅销书《漫漫寻家路》,讲述了印度男孩萨罗和父母兄弟离散后,几经波折被一对善良的澳大利亚夫妇收养,20年后长大成人重返印度寻找亲人的故事。该片主演阵容强大,奥斯卡获奖影片《贫民窟的百万富翁》男主角戴夫·帕特尔饰演成年萨罗,大卫·文翰和妮可·基

德曼分饰萨罗的养父母约翰和苏,鲁妮·玛拉饰演萨罗的女友露西。有观众评价,影片前半段的拍摄水平赶上了纪录片,后半段虽然人物心理转变过快,但总体仍是一部催泪大片。扮演小萨罗的印度小演员桑尼·帕沃是片中一大亮点,他将小主人公无助、无辜的神情演绎得淋漓尽致。饰演养母的妮可·基德曼虽然戏份不多,但在有限的出场时间里却把人物演活了,眼神、动作分分钟都是戏。

《雄狮》是今年金球奖和

奥斯卡奖热门影片,获得了4项金球奖提名和6项奥斯卡提名。影片2016年11月25日在北美上映后口碑爆棚,各大评分网站纷纷给出高分。IMDB评分8.1分,烂番茄新鲜度86%。该片将于6月22日在中国内地上映,豆瓣评分已有7.2分。不过,6月23日,暑期好莱坞超级爆米花商业大片《变形金刚5》也将登陆中国,可能会对《雄狮》造成不小的冲击。但鉴于《摔跤吧!爸爸》的票房厚积薄发,因此《雄狮》依然有可能凭借好口碑和感人的情节打动中国观众。

